



Los residentes están hablando y NYCHA los está oyendo

Las Conversaciones Comunitarias son una pieza clave en el Plan para Preservar la Vivienda Pública



Los residentes hablan sobre su visión de NYCHA para el futuro durante la Conversación Comunitaria de Van Dyke Houses en Brooklyn el 30 de abril de 2011 (fotos de arriba y abajo).

Algunos residentes sabían exactamente lo que debería hacer la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York: "Arreglar los ascensores" o "Instalar más cámaras de seguridad" o "Reemplazar el techo". Aunque la serie de 10 Conversaciones Comunitarias que NYCHA llevó a cabo en toda la ciudad para involucrar a los

residentes de vivienda pública y Sección 8 va a fijar los objetivos de la agencia, también fue una discusión sobre el futuro de NYCHA. Las Conversaciones Comunitarias son una pieza clave en el Plan para Preservar la Vivienda Pública—el plan comprensivo de la Autoridad que servirá de guía para los próximos cinco años.

El formato de las Conversaciones Comunitarias facilitó el diálogo necesario para que los residentes y NYCHA trabajaran juntos para hallar las soluciones a los problemas. Los asuntos claves tratados en el Plan son el resultado de una amplia colaboración con los residentes, incluyendo grupos de enfoque, una encuesta telefónica a los residentes de vivienda pública y clientes de Sección 8 y una encuesta exhaustiva de los empleados. "Si todos trabajamos juntos, podemos hallar soluciones", dijo Carlos Laboy, Subgerente General de Operaciones. "Necesitamos elaborar un plan juntos y luego adoptarlo juntos".

El personal administrativo superior de la Autoridad y los miembros del Consejo de Presidentes de la Ciudad comenzaron las conversaciones animando a los residentes por la oportunidad de tener un impacto significativo en el Plan para Preservar la Vivienda Pública. "¿Qué significa NYCHA para ustedes?" preguntaron, y para muchos, "es su hogar". Pero las discusiones también se enfocaron en la dura realidad que enfrenta la Autoridad, que incluye la continua reducción de fondos a nivel nacional aún cuando los edificios de

NYCHA se siguen deteriorando y su déficit presupuestario sigue aumentando. También existe la posible eliminación de fondos para los servicios a los residentes que son tan vitales y que las listas de espera para obtener un apartamento se vuelvan aún más largas.

Durante una Conversación Comunitaria en el Centro Comunitario de Williamsburg en Brooklyn el 2 de mayo, la emoción era aparente—el ruido era tanto que resultaba difícil escuchar a la persona sentada al lado. Sin embargo, el foco de atención rápidamente giró en torno al primer tema de la noche—¿por qué NYCHA es importante para usted? El tener acceso a vivienda asequible fue la respuesta más mencionada pero los residentes también tenían otras razones, incluyendo el acceso a servicios sociales. "Si alguien tiene algún tipo de trastorno mental, NYCHA tiene trabajadores sociales. Si las cosas se ponen malas, hay alguien ahí para tí", dijo Cheryl Uzamere de Pink Houses. "No hay otra comunidad de vivienda que tenga eso".

El próximo grupo de discusión, titulado "Su Hogar" se enfocó en el mantenimiento, las reparaciones y la seguridad. A los residentes no les faltaban ideas sobre lo que NYCHA podría hacer. "Cuando vienen a enyesar algo, deberían buscar de donde proviene la filtración y arreglarla primero," dijo Eva Garrett de Williamsburg Houses. "Debería haber un sistema en vivo en línea en lugar de uno tener que llamar y quedarse en espera cuando solicita reparaciones", dijo Melanie Cubilete de Williamsburg Houses.

El último grupo de discusión se enfocó

en "Asegurar el Futuro de NYCHA". Para que NYCHA pueda ayudar a más personas necesitadas y pueda aprovechar mejor las oportunidades, necesita la ayuda de los residentes. La Autoridad va a efectuar una transición de familias a apartamentos de un tamaño más adecuado y va a introducir paulatinamente un aumento en la renta de las familias que están pagando menos del 30 por ciento de sus ingresos por concepto de renta. Gloria Bonilla de Bushwick Houses dijo que el mudar a las familias a apartamentos de un tamaño más adecuado es una buena idea. "Hay una residente en mi desarrollo, una persona mayor con cuatro habitaciones que está dispuesta a mudarse a un apartamento más pequeño pero quiere quedarse en su desarrollo de vivienda", dijo. "La gente estaría dispuesta a reducir el tamaño de su apartamento si no tuviera que mudarse a otro desarrollo de vivienda".

Las Conversaciones Comunitarias terminaron con un llamado a la acción para que los residentes sigan envueltos y consigan que sus vecinos se unan al esfuerzo. Basado en la energía positiva constante durante el evento en Williamsburg – y las varias rondas de aplausos de parte de los residentes y el personal administrativo al final – parece que este esfuerzo en conjunto para preservar la vivienda pública en la ciudad de Nueva York apenas está comenzando. Los residentes interesados en unirse a NYCHA y sus vecinos para ser parte de la solución pueden enviar un correo electrónico a plan@nycha.nyc.gov para solicitar más información.



DENTRO DE ESTA EDICIÓN



DÍA DEL ÁRBOL DE NYCHA:

BETTE MIDLER Planta Árboles en el Bronx
» Más en la **página 3**

DEPARTAMENTO DE OPERACIONES:

Estamos Haciendo las Cosas de Manera Diferente
» Más en la **página 2**

¿QUIÉN GANÓ LA EXPOSICIÓN

DE TALENTOS de NYCHA?
» Más en la **página 6**

Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles por medio a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12.º piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario). Las reuniones que quedan para el Año Calendario 2011 son las siguientes:

| | | |
|---------------------|------------------|-----------------|
| 25 de mayo | 17 de agosto | 9 de noviembre |
| 7 de junio (martes) | 31 de agosto | 23 de noviembre |
| 22 de junio | 14 de septiembre | 7 de diciembre |
| 6 de julio | 28 de septiembre | 21 de diciembre |
| 20 de julio | 12 de octubre | |
| 3 de agosto | 26 de octubre | |

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, www.nyc.gov/nycha, en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario, ubicada en 250 Broadway, 12.º piso, Nueva York, NY, después de las 3:00 p. m. el viernes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario al (212) 306-6088 dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional, ingrese en el sitio web de NYCHA o llame al (212) 306-6088.

El Departamento de Operaciones de NYCHA tiene Objetivos Ambiciosos

Nuevo Centro de Inversión Familiar, ejemplo de enfoque holístico



El Subgerente General del Departamento de Operaciones de NYCHA, Carlos Laboy, habla con la Directora del Distrito Sur de Manhattan del Consejo de Presidentes de la Ciudad, Rose Bergin, en un evento reciente.

Si bien el Plan de NYCHA para Preservar la Vivienda Pública, el plan integral de la Autoridad que actuará como hoja de ruta vital para los próximos cinco años, se acerca a su finalización, se está trabajando sobre muchas de sus características. El Departamento de Operaciones tiene nuevas formas de administrar los negocios que beneficiarán a los residentes.

"NYCHA tiene muchos programas diferentes que pueden influir sobre un desarrollo de vivienda pública, como finanzas mixtas, operaciones comunitarias, el Equipo Operativo de Seguridad", dijo Carlos Laboy, nuevo Subgerente General de Operaciones de la Autoridad. "Para asegurarnos de que los servicios para los residentes se enlacen bien, debemos adoptar un enfoque holístico y ver cómo afecta a los residentes la situación total".

El nuevo Centro de Inversión Familiar en St. Nicholas Houses en Manhattan asocia al Administrador de la Propiedad (Departamento de Operaciones) con el personal de servicios sociales (Departamento de Operaciones Comunitarias). "Hay una correlación

directa entre las necesidades de mantenimiento, las necesidades de servicio social y las necesidades de los desarrollos de vivienda", dijo el Sr. Laboy. "Si un residente enfrenta el desalojo, queremos estar seguros de que reciba servicios sociales".

El Centro de Inversión Familiar es un modelo que seguirán otros desarrollos de vivienda. Además de proporcionar información esencial y asistencia a los residentes de Saint Nicholas, los tres miembros del personal de servicios sociales se concentran en cuatro áreas clave: desarrollar los bienes económicos de los residentes, crear oportunidades de fortalecimiento para los jóvenes, formar un Comité Ecológico de Residentes, y asistir a los residentes con temas de alquiler.

Otro ejemplo de cómo un elemento puede afectar a muchas áreas se produjo hace poco en Justice Sonia Sotomayor Houses en el Bronx. Muchas luces de exteriores estaban apagadas y su reposición era un tema de mantenimiento. Sin embargo, una vez que se instalaron las nuevas luces, los residentes dijeron a NYCHA que ahora la seguridad del complejo era mejor porque ya no está tan oscuro por la noche.

NYCHA ha designado \$11 millones para ocuparse del retraso en las reparaciones necesarias en los desarrollos a través de toda la ciudad. El Departamento de Operaciones está trabajando con el Departamento de Proyectos Esenciales para dar prioridad a las necesidades de mantenimiento de las propiedades. Para este verano, se instalará un nuevo sistema que se espera que mejore la forma en que la Autoridad mantiene los desarrollos de vivienda. "Si se rehabilita un techo, necesitamos estar seguros de que es el techo el que realmente necesita ese trabajo", dijo el Sr. Laboy. "Tenemos el dinero suficiente como para arreglar las prioridades, pero no alcanza para todo".

El Sr. Laboy y su equipo han estado recorriendo toda la ciudad, reuniéndose con los residentes y visitando apartamentos, para mejorar la comunicación. "Tenemos que escuchar a nuestros clientes, los residentes", dice Laboy. "Si bien algunos pueden estar frustrados, no podemos cambiar el pasado. Pero podemos hablar de hoy y de mañana".

DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA
El Periódico

77
años de vivienda pública en la ciudad de Nueva York

ESTABLECIDO EN EL 1970
CIRCULACIÓN 200.000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde
John B. Rhea.....Presidente
Emily Youssouf.....Vicepresidenta
Margarita López.....Miembro de la Junta
Vilma Huertas.....Secretaria
Michael Kelly.....Gerente General
Lynn Godfrey.....Oficial Principal de Comunicaciones
Sheila Stainback.....Oficial de Comunicaciones
Eric Deutsch.....Editor
Zodet Negrón.....Editora/Sección Español
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....Fotografía
Christian Nwachukwu, Brent Grier.....Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *El Periódico* de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

El Vicealcalde Robert Steel Asume la Supervisión de NYCHA



Robert Steel, Vicealcalde de Desarrollo Económico, acaba de asumir autoridad administrativa de NYCHA en la Alcaldía. Anteriormente se desempeñó como Subsecretario de Finanzas Nacionales en el Departamento Federal del Tesoro y es responsable de las labores de creación de empleos y de la estrategia de desarrollo económico para cinco distritos de la administración de Bloomberg, además de sus tareas para expandir la capacitación laboral, promover nuevas industrias y lograr los objetivos del Nuevo Plan de

Mercado de Viviendas. Reemplaza a Dennis Walcott, socio, amigo y gran defensor de la vivienda pública, quien dejó su cargo de vicealcalde para asumir el de Canciller del sistema escolar de la ciudad de Nueva York. Como educador, defensor de la comunidad, líder empresarial y funcionario público, el Canciller Walcott indudablemente tendrá un impacto positivo y duradero en los esfuerzos de la ciudad para educar y preparar a los niños para triunfar en el futuro. NYCHA le desea lo mejor en esta nueva y retante tarea.



Mensaje del Presidente

Uno de los principios más importantes del Plan para Preservar la Vivienda Pública es buscar soluciones creativas para mejorar la vivienda pública en la ciudad de Nueva York. Considerando las necesidades existentes de nuestras comunidades y los recursos públicos disponibles, tenemos que ser ingeniosos para mantener nuestro inventario actual de vivienda y crear desarrollos de vivienda nuevos. Fue precisamente esta mentalidad la que nos llevó a buscar la federalización de 21 desarrollos en el 2010.

El tomar desarrollos de vivienda que ya no recibían fondos del estado o de la ciudad y transferirlos a una entidad aparte controlada por NYCHA,

nos permitió recibir fondos federales para los 21 desarrollos. Esto nos ayudó a aliviar una gran carga en nuestras finanzas—casi \$700 millones en diez años—ya que no necesitamos restarle dinero al resto de la Autoridad para sufragar los costos de esos 21 desarrollos.

Quiero enfatizar que estos desarrollos no fueron vendidos a una entidad privada. La federalización es una empresa en conjunto con Citi Community Capital y la entidad sin fines de lucro New York Housing Partnership (Sociedad de Vivienda de Nueva York). NYCHA retiene la responsabilidad de administrar los desarrollos de día a día. Estamos utilizando los fondos que está invirtiendo Citi para costear las mejoras necesarias. Así es como se costea gran parte del desarrollo de vivienda asequible y la revitalización en los Estados Unidos hoy día.

Y hemos utilizado ese dinero para mejorar la calidad de vida de los residentes. Los proyectos de rehabilitación que se están llevando a cabo en los 21 desarrollos federalizados incluyen mejoras individuales en los apartamentos, el reemplazo de techos, la reparación de fachadas y la rehabilitación de ascensores. Me complace decirles que

Rutgers Houses es el primer desarrollo en el cual se ha completado todo el trabajo. Esperamos completar los otros veinte desarrollos en marzo de 2012.

La federalización es un ejemplo de un plan de financiamiento mixto, que combina fondos de entidades públicas, privadas y sin fines de lucro para operar, actualizar y desarrollar comunidades de vivienda pública, así como revitalizar las comunidades circundantes. De ahora en adelante, pensamos utilizar el financiamiento mixto no solo para preservar la vivienda pública sino para desarrollar unidades asequibles nuevas.

El financiamiento mixto le brinda a las comunidades de vivienda pública recursos adicionales que se pueden utilizar para salvar la diferencia entre la renta que pagan los residentes y los fondos del gobierno y nuestros gastos y necesidades actuales. Si hay una reducción en los fondos del gobierno, podemos utilizar capital privado para desarrollar viviendas de calidad. El financiamiento mixto estimula la revitalización de comunidades y el desarrollo económico. El utilizar financiamiento privado como suplemento permite que los fondos de vivienda pública influyan en la creación de instalaciones públicas nuevas adicionales a la vivienda, tales como centros comunitarios, clínicas de salud y centros recreativos. El financiamiento mixto también crea la oportunidad de asociarse con organizaciones sin fines de lucro para mejorar servicios, promover el desarrollo económico y apoyar los desarrollos de vivienda.

Estamos especialmente comprometidos con el desarrollo de nuevas viviendas asequibles para personas de la tercera edad. Necesitamos crear oportunidades para que las personas de la tercera edad se puedan mudar a unidades de tamaños más apropiados en las comunidades en donde han pasado la mayor parte de sus vidas y hacer disponible los apartamentos más grandes para las familias en la lista de espera de NYCHA.

El financiamiento mixto es una de las formas más prometedoras y efectivas para preservar la vivienda pública. Aunque la federalización fue una oportunidad única, servirá de modelo para sociedades futuras no solo para preservar los hogares de NYCHA sino para promover las comunidades saludables y vibrantes que todos los neoyorquinos merecen.

NYCHA Organiza la Celebración del Día del Árbol en Justice Sonia Sotomayor Houses

Por Zodet Negrón

El 28 de abril, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) recibió a más de 300 residentes, empleados de BNP Paribas y Toyota, voluntarios comunitarios y alumnos de quinto grado de escuelas locales para celebrar el Día del Árbol, y se plantaron más de 100 árboles en Justice Sonia Sotomayor Houses en el Bronx. Con la colaboración del clima, que brindó tanto un poco de lluvia como de sol, se plantaron varias especies alrededor de en todo el residencial.

“NYCHA está floreciente con sus nuevos árboles”, dijo a la multitud el meteorólogo del programa “Good Morning America” y presentador de eventos Sam Champion, agradeciendo a los grupos de voluntarios que ayudaron a hacer esto realidad.

El evento formó parte de MillionTreesNYC, una sociedad pública-privada entre el Proyecto de Restauración de Nueva York (NYRP, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Nueva York mediante la cual se plantarán y se cuidarán un millón de nuevos árboles en los cinco distritos de la ciudad para el 2017.

“Es un honor estar aquí en Sotomayor Houses para continuar con este gran proyecto y devolver los bosques a Nueva York”, dijo la aclamada actriz y cantante Bette Midler, fundadora del NYRP. “Este es uno de los muchos eventos que realizamos con NYCHA, y creo que es fantástico”.

El NYRP y NYCHA han estado asociados en forma continua desde el 2008, cuando se unieron como parte de la Agenda Ecológica de la Autoridad para plantar árboles en los residenciales de toda la ciudad. El NYRP también está trabajando con el grupo sin fines de lucro Trees New York para educar a los residentes de NYCHA y sus familiares sobre cómo pueden adoptar árboles recién plantados y ayudar a regarlos y protegerlos todo el año.

John B. Rhea, presidente de NYCHA dijo: “Como nos recuerda un proverbio de los estadounidenses nativos: ‘No heredamos la tierra de nuestros ancestros:



A los líderes comunitarios de Justice Sonia Sotomayor Houses en el Bronx, se sumaron los niños para celebrar el Día del Árbol, el 28 de abril de 2011. En la fila de atrás, de izquierda a derecha, se encuentran: Adrian Benepe, Comisionado de Parques y Recreación; Larry Sobin, Director de Operaciones del BNP Paribas; John B. Rhea, Presidente de NYCHA; Pat Pineda, Vicepresidenta del Grupo Toyota Norteamérica; Ruben Diaz Jr., Presidente del Distrito del Bronx; la artista Bette Midler, fundadora del Proyecto de Restauración de Nueva York; Sonia Burgos, oficial del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD, por sus siglas en inglés) y Margarita López, Comisionada de NYCHA.

la pedimos prestada a nuestros hijos’. En NYCHA estamos trabajando no sólo para asegurarnos de que la Nueva York que les confiamos a nuestros hijos sea más sustentable, más ecológica y donde se pueda vivir mejor, sino también para que las familias de los residentes sean copropietarias de esta responsabilidad urgente e inigualable”.

La Comisionada de NYCHA, Margarita López, que lidera la Agenda Ecológica de la Autoridad, hizo eco de este sentimiento. Dijo, dirigiéndose a los niños de la multitud: “Hoy no han plantado árboles para ustedes sino para los hijos de sus hijos”.

“MillionTreesNYC”, que se lanzó en el 2007 como parte del “PlaNYC”, la estrategia de sustentabilidad ambiental a largo plazo para la ciudad del Alcalde Michael Bloomberg, ha plantado hasta la fecha más de 440,000 nuevos árboles en toda la ciudad, y más de

11,300 en 129 residenciales de NYCHA.

“Una gran parte del PlaNYC fue el programa MillionTrees y NYCHA ha jugado un papel importante en él, al plantar más de 10,000 árboles”, dijo Rhea.

MillionTreesNYC tiene un programa de capacitación de empleos en el sector ecológico para adultos jóvenes que contrata a residentes de NYCHA. Se espera que la contratación de otoño comience en agosto. Para obtener más información, visite www.milliontreesnyc.gov o llame a la Oficina de Sustentabilidad y Fortalecimiento Económico del Residente de NYCHA al 718-289-8100. La participación de la Autoridad es parte de la Agenda Ecológica de NYCHA. Promover la sustentabilidad ambiental es una parte importante del Plan de NYCHA para Preservar la Vivienda Pública, el plan integral de la Autoridad que actuará de hoja de ruta vital durante los siguientes cinco años.

‘¡Sonría!’ Fotografías de los residentes publicadas en el nuevo sitio de Internet



Por Howard Silver

Los residentes de las Manhattanville Houses en Manhattan están contando las historias de sus vidas mediante fotografías. Y las imágenes se publican en un nuevo sitio de Internet dedicado a exhibir la creatividad de los residentes –StudioNYCHA.

La producción artística de los residentes, que incluye fotografías, obras de arte, música y artes escénicas, en los centros comunitarios, espectáculos artísticos y de talento, festivales para la tercera edad y otros eventos de NYCHA es, por lo general, objeto de goce sólo de la gente que la disfruta en persona. Pero StudioNYCHA, lanzado en marzo, acerca sus talentos a la audiencia más amplia posible.

El sitio de Internet cuenta en la actualidad con casi

80 fotografías de preadolescentes, adolescentes y residentes de la tercera edad de las Manhattanville Houses sacadas entre octubre de 2010 y febrero de 2011 mediante un programa especial llamado Desarrollando Vidas. Dos docenas de residentes recibieron cámaras, película y 12 semanas de capacitación de fotógrafos profesionales.

“Las clases de fotografía me ayudaron a mirar las cosas que me rodean con más atención y a disponer a la gente en la fotografía con más cuidado”, dijo Dorothy Ballard, cuya fotografía se muestra arriba. “Esta fotografía muestra a mi hermana y a sus dos hijas en el Día de Acción de Gracias”.

Desarrollando Vidas se extenderá a dos residencias más: Fort Independence en el Bronx y Red Hook East en Brooklyn. El programa sigue operando en Manhattanville Houses. George Carrano, un ejecutivo jubilado de MTA, ayuda a NYCHA a administrar el sitio de Internet y el programa como voluntario.

Desarrollando Vidas, una de las muchas asociaciones entre entidades públicas y privadas de NYCHA, recibió financiamiento en parte de la asociación con Duggel Visual Solutions y Dell Computers.

Para ver las fotos de Desarrollando Vidas y otras obras de arte en StudioNYCHA, visite www.studionycha.org. Los residentes interesados en enviar material pueden ponerse en contacto con IT@nycha.nyc.gov.



Se ve en la imagen uno de los jardines ganadores de una competencia anterior de Jardinería en Toda la Ciudad.

Haga Alarde de su Habilidad para la Jardinería

Ya se inició la Competencia Anual N.º 49 de Jardinería en Toda la Ciudad organizada por NYCHA, y este año tiene dos nuevas categorías. Se otorgarán los premios “Mejor Jardín Nuevo” al jardinero con el mejor jardín en su primer año y “Mejor Jardín en Macetero” para quien tenga el mejor macetero. Regresan también las categorías de jardines de flores y temáticos, y huertas, y habrá un ganador por categoría para toda la ciudad, además de primeros, segundos y terceros premios en cada distrito.

Para competir por un premio, los residentes deben inscribir un jardín en la competencia en su oficina de administración de la propiedad. Cualquier jardinero que no desee competir pero igual desee recibir materiales de jardinería gratuitos, acceder a compost sin cargo, programas de educación en jardinería y naturaleza y asistencia técnica, debería inscribir su jardín como no competitivo.

La inscripción para la Competencia Anual N.º 49 de Jardinería en Toda la Ciudad termina el 11 de julio. Pueden obtener los formularios de inscripción en las oficinas de administración de la propiedad. Se anunciarán los ganadores en otoño. Para obtener más información, llame al (212) 306-3511.

Se Expandió la Fecha Límite para solicitar la Beca Escolar de NYCHA/CUNY

La fecha límite para presentar la solicitud para la Beca Escolar de NYCHA/CUNY se ha prorrogado hasta el 31 de mayo de 2011. Existen dos tipos de beca: una para residentes que sean estudiantes universitarios de tiempo completo en la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY, por sus siglas en inglés), y una para residentes con discapacidades que estén matriculados en un programa subgraduado en CUNY.

Para obtener más información y una solicitud, visite www.nyc.gov/nychacunyscholarship.

Obtenga Ayuda GRATUITA para Acceder a los Programas de Beneficios en un Solo Lugar



ACCESS NYC es un sitio web gratuito que permite a los residentes de la ciudad de Nueva York averiguar si son elegibles para más de 35 programas de beneficios de servicios humanos de la ciudad, estatales y federales. Los residentes ingresan su información y el sitio web les muestra una lista de beneficios para los que pueden ser elegibles. Luego presentan o renuevan su solicitud en línea para algunos programas de beneficios: en caso de otros programas, ACCESS NYC los ayudará a llenar sus datos e iniciar una solicitud que deban completar con una agencia específica. Existen otras opciones, como por ejemplo la búsqueda de ubicación de oficinas de beneficios y la creación de una cuenta para acceder a información más adelante. El sitio web es anónimo y está disponible en siete idiomas: inglés, español, chino (mandarín y cantonés), coreano, ruso, árabe y criollo haitiano. Para más información visite www.nyc.gov/accessnyc o llame al 311 y pregunte por ACCESS NYC.

CELEBRACIÓN DE ANIVERSARIOS



Vladeck I y II

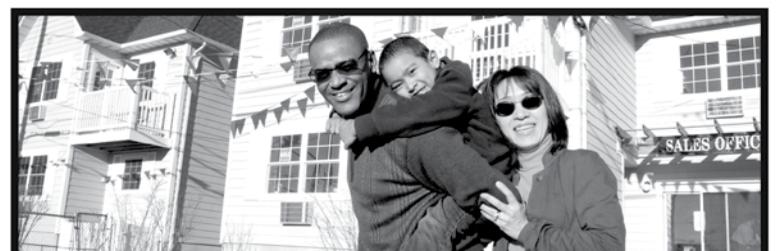
A fines de 2010 se reunieron residentes y personal para celebrar el 70º aniversario de Vladeck I y Vladeck II en Manhattan. Disfrutaron del evento, entre otros, la Presidenta de la Asociación de Residentes Nancy Ortiz, la Administradora de la Propiedad Tabia Heywot, la Administradora Asistente de la Propiedad Sheila Taylor, el Supervisor de Conserjes Paul Dammann, el Superintendente Paul D. Crews, los Superintendentes Asistentes Humberto Castro y Sheilah Wilson.



Albany

Albany Houses de Brooklyn conmemoró su 60º aniversario a finales de 2010. Se reunieron para la ocasión, de izquierda a derecha, Aliyah Evans, anterior Supervisora Asistente de Mantenimiento de la Propiedad; Marie Bazalais, Administradora Asistente de la Propiedad; Ronald Conliffe, Supervisor de Conserjes; Joanne Campbell, 2a. Vicepresidenta de la Asociación de Residentes de Albany Houses; la nieta de la Srta. Campbell, Ranasia White; Lorna Bovian, antigua Administradora de la Propiedad; Brenda Allen, Subdirectora del distrito de Brooklyn; y Derrick Scarboro, Supervisor de Mantenimiento de la Propiedad.

En la edición de abril se estableció en forma incorrecta el aniversario de Berry Houses, que acaba de celebrar sus 60 años.



En Tiempo difíciles, SONYMA te ayuda realizar el Sueño de ser Dueño de Casa.

La Agencia de Hipotecas del Estado de Nueva York (SONYMA) ofrece a compradores de casa principiantes:

- Tasas de interés fijas por términos de 30 o 40 años (típicamente nuestras tasas son más bajas que las ofrecidas en el mercado);
- Financiamiento de hasta el 97%;
- Un proceso flexible para evaluar su solicitud de préstamo;
- Ayuda para el pago inicial (el máximo de \$ 3,000 o el 3% del importe del préstamo pero no más de \$15,000);
- No hay puntos;
- No hay financiación agregadas.

Si desea más información
1-800-382-HOME (4663)
o www.sonyma.org





Izquierda: Los residentes de St. Nicholas Houses en Manhattan se unen a voluntarios de Home Depot y Ken's Krew el 12 de abril de 2011 para pintar un nuevo mural en el exterior del centro para personas de edad avanzada. **Derecha:** El 18 de abril de 2011, los residentes de Manhattanville Houses en Manhattan se asociaron con personal de NYCHA y voluntarios de Sprite para pintar el centro comunitario como parte del programa "Brush with Kindness" (Pinte con amabilidad). La Comisionada de NYCHA, Margarita López (parte inferior, al centro) se les unió para recibir una donación de Sprite de \$25,000.

Socios Corporativos Ayudan a Mejorar las Instalaciones de NYCHA

Algunos centros comunitarios de NYCHA se renovados luego de que algunos socios corporativos dedicaron tiempo a pintarlos y restaurarlos. El 12 de abril, residentes y voluntarios de Home Depot y Ken's Krew, una organización sin fines de lucro que brinda servicios de capacitación vocacional y colocación laboral a adultos jóvenes con discapacidades intelectuales y de aprendizaje, se unieron para cambiar la imagen del Centro para Personas de Edad Avanzada en St. Nicholas de Manhattan. En el interior, se dio una nueva capa de pintura a las salas y se construyeron bibliotecas, estantes y un pequeño escenario. También se pintaron algunas áreas del exterior, incluido un nuevo mural, y se instalaron canteros de flores en el jardín comunitario.

El 18 de abril se llevó a cabo la labor más reciente del programa de NYCHA y Hábitat para la Humanidad: "Brush with Kindness" (Pinte con amabilidad), en el Centro Comunitario Manhattanville de Manhattan. Sprite donó \$25,000 y proporcionó voluntarios por medio de su programa Sprite Spark Parks para ayudar a restaurar el centro. "Brush with Kindness" une a residentes y empleados de NYCHA y voluntarios de Hábitat para la Humanidad para pintar juntos los centros comunitarios de toda la ciudad. "Es algo maravilloso lo que están haciendo en este lugar", comentó Ann Morris, Presidenta de la Asociación de Residentes de Manhattanville. "Estoy segura de que nuestros hijos se beneficiarán con esto".

Un Adolescente de Baruch Houses Conquista la Distinción Estatal del Club de Niños y Niñas de América

Por Eric Deutsch

Uno de los nuestros en NYCHA fue nombrado Joven del Estado de Nueva York por el Club de Niños y Niñas de América. Carlos Valdez, Jr., un residente de 17 años de edad de Baruch Houses en Manhattan, recibió la distinción esta primavera. Ganó la competencia estatal después de obtener el mismo premio del Centro Educativo Alianza para Adolescentes, una afiliada local de la organización nacional de servicios para la juventud.

Carlos es un defensor incansable del centro de adolescentes, al que se conoce como "The Edgies" (Los tensos). En una concentración en la alcaldía, habló en apoyo del centro e hizo que muchos de sus amigos comenzaran a asistir además de recibir ayuda con sus estudios. Carlos también disfruta de trabajar con niños más pequeños en el centro. "Comencé mi propio grupo de tutoría", dijo. "Soy su tutor y los ayudo con sus habilidades matemáticas".

Carlos, que ha participado en el servicio comunitario desde que estaba en la escuela intermedia, dijo que estar involucrado en el servicio público siempre ha sido una pasión. "Me gusta ser parte de algo más grande que yo, especialmente cuando puedo ayudar a otros a que les vaya mejor", dice él. "Deseo ayudar a los niños de nuestra comunidad para que no se conviertan sólo en otra estadística. Yo necesitaba esa ayuda cuando era pequeño, así que deseo brindar lo mismo".

Sus actividades en "The Edgies" son sólo el esfuerzo más reciente que Carlos ha hecho para ampliar sus horizontes. Está muy involucrado en su iglesia, tomó parte en un programa modelo de las Naciones Unidas, y hace poco regresó de un programa de inmersión cultural de tres semanas en España. "Es un gran ejemplo para su hermano de 13 años", dice Gloria Molina, la madre de Carlos.

"Se esfuerza mucho en la escuela".

Carlos aún no decide si desea ir a la universidad en el otoño, aunque tiene una ventaja. Cuando se gradúe del Bard High School Early College en junio, también habrá obtenido un grado asociado. Y tiene \$2,500 en dinero de beca de los premios del Club de Niños y Niñas. Participará en la competencia regional este verano.

Carlos sabe lo que desea hacer como carrera profesional: ser ingeniero en la NASA y un día ir al espacio. Su madre cree que podrá lograrlo. "Es mi estrella brillante", dice ella.



Carlos Valdez Jr. (a la derecha), residente de Baruch Houses, de pie junto al Senador por el estado de Nueva York, Daniel Squadron (de Manhattan) y la Directora del Centro Educativo Alianza para Adolescentes, Amarilis Perez, en el piso del Senado estatal después de ser nombrado "Joven del año del estado de Nueva York" por el Club de Niños y Niñas de América.

Salga a Caminar y Póngase en Forma



WALK NYC es un programa gratuito para que los neoyorquinos de todas las edades puedan ponerse en forma mientras disfrutan del aire libre. Mediante una importante asociación con Empire Blue Cross Blue Shield, el Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Nueva York acaba de contratar a instructores capacitados para dirigir caminatas en los cinco distritos, manteniendo a los participantes activos, ejercitándose y divirtiéndose. El programa de caminatas ya comenzó y seguirá hasta el 18 de diciembre inclusive. Puede encontrar los sitios donde se realizan las caminatas y un cronograma completo en el sitio web de Parques y Recreación:

www.nycgovparks.org/sub_things_to_do/programs/walk_nyc.html o llamando al 311. Para obtener más información, envíe un mensaje de correo electrónico a rsvpwalknyc@parks.nyc.gov.



El Foro de Inquilinos de Staten Island Presenta a NYCHA

NYCHA tomó parte en un foro de inquilinos en Staten Island el 20 de abril. La Directora de Administración de la Propiedad del Distrito de Queens-Staten Island, Carolyn Jasper (segunda desde la derecha) se unió a funcionarios de agencias asociadas para brindar información a los residentes sobre reparaciones, beneficios de vivienda para adultos mayores, el programa de Sección 8 y otros temas. El foro fue conducido por Deborah Rose, miembro del Consejo Municipal (segunda desde la izquierda), y el Departamento de Conservación y Desarrollo de Viviendas.

Noticias para Personas de la Tercera Edad

La Forma en que Recibe los Beneficios Federales Pronto Cambiará

Si recibe un cheque mensual por correo de Seguro Social, Seguridad de Ingreso Suplementario o cualquier otro beneficio federal, en menos de dos años habrá un cambio importante. El gobierno federal anunció que a partir de marzo de 2013 ya no enviará más cheques por correo. En su lugar, ofrecerá dos opciones más seguras, fáciles y rápidas que el cheque:

- tarjeta Direct Express, con la que recibe su pago en una tarjeta de débito que puede usar en cualquier cajero automático (para obtener efectivo) o en sitios que acepten tarjetas de crédito o débito; y
- depósito directo, donde envían su pago por vía electrónica a una cuenta bancaria o de cooperativa de crédito a su nombre.

Si no toma una decisión antes de marzo de 2013, recibirá automáticamente una tarjeta Direct Express por correo cuando comience el nuevo programa. Por lo tanto, considere qué opción desearía elegir. Para obtener más información, llame al 800-333-1795 o visite www.GoDirect.org.

¿Comentarios? ¿Preguntas? Mande un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov.

Los Reflectores Brillan sobre los Talentos de NYCHA



Gene Waiters, Marcus Garvey (Brooklyn)



Xpressions, Wagner (Manhattan)



KGB, Edenwald (Bronx)

Una Mamá de NYCHA Sonríe Orgullosa Mientras su Hijo Llega al Primer Lugar en el Mundo del Básquet



Kemba Walker, residente de Sack-Wern Houses en el Bronx, celebra después de ganar el campeonato masculino de básquet universitario en abril. El jugador de la Universidad de Connecticut ha vivido en las viviendas de NYCHA toda su vida.

Cuando el equipo masculino de básquet de la Universidad de Connecticut ganó el campeonato nacional en abril, estaban liderados por Kemba Walker, residente de Sack-Wern Houses en el Bronx. Y su madre, Andrea Walker, no podría estar más orgullosa.

"Estaba asombrada: fue increíble", dijo al *Journal* la Sra. Walker. "Nadie tenía fe de que podrían lograrlo".

El equipo había perdido cuatro de sus últimos cuatro juegos antes del torneo de la Gran Conferencia del Este, pero ganaron cinco juegos en cinco días para lograr el título del encuentro. Luego siguieron ganando hasta llegar al campeonato nacional. "Después de ganar la Conferencia del Este, creí que seguirían ganando", dice la Sra. Walker. "Le habían tomado el gusto a derrotar equipos en otros encuentros".

El Sr. Walker ha vivido en las viviendas de NYCHA toda su vida. Nació cuando sus padres vivían

en uno de los complejos que formaban parte del Desarrollo Consolidado de University Avenue. Cuando desalojaron su edificio por tareas de rehabilitación hace más de 10 años, la familia se trasladó a Sack-Wern.

El Sr. Walker fue declarado el "Jugador más valioso del torneo de la Asociación Nacional Atlética Colegial (NCAA, por sus siglas en inglés)", el "Jugador más valioso del Gran Torneo del Este" y uno de los mejores jugadores del equipo ideal americano, y se espera que sea uno de los primeros que recluten en el proceso de selección de junio para la Asociación Nacional de Básquet (NBA, por sus siglas en inglés). Hasta entonces, la Sra. Walker continúa con su vida como de costumbre. "Todo ha estado tranquilo desde que terminó la temporada. He vuelto a hacer lo de todos los días y regresé a trabajar", dijo. "Pero será una locura nuevamente cuando se acerque el proceso de selección".

NYCHA celebró su Exposición Anual de Talentos en el mundialmente famoso Teatro Apollo el 16 de abril. En la competencia se exhiben los talentos de los residentes de NYCHA para el canto y la danza.

"Representamos a Gowanus Houses bailando desde hace más de 20 años, y fue una gran experiencia quedar en segundo lugar a nuestra edad sobre el escenario del Apollo", dijo Nicole Percell, en nombre de sus compañeras de danza Sharlene Bethel, Renee Flowers y Joleita Roberts del grupo "40 Plus" (mostrado abajo). "Seguiremos mostrando a nuestra juventud que hay un montón de cosas que se pueden hacer en la vivienda, y continuaremos tratando de alcanzar las estrellas y no la atmósfera".

A continuación podrá ver una lista de todos los ganadores y competidores.

Niños

- 1er. lugar:**
Shamar Dudley
(Gowanus)
- 2º lugar:**
Alondra Contreras
(Forest)
- 3er. lugar:**
Mia Anjou
(Wise Towers)

Adolescentes

- 1er. lugar:**
KGB (Edenwald)
- 2º lugar:**
Rasheeda Brown
(Coney Island)
- 3er. lugar:**
Aquila Taylor
(Red Hook)
- Competidora:**
Mimi Pregón (Wald)
- Competidora:**
Mercedes Soto
(Straus)

Adultos

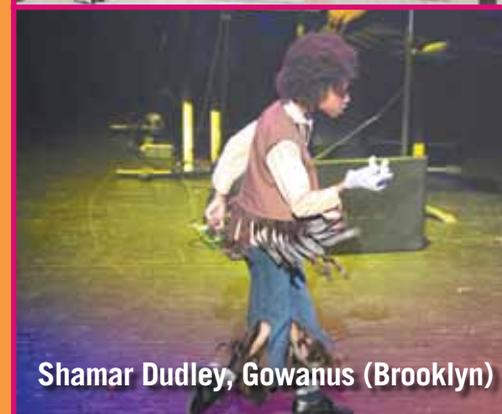
- 1er. lugar:**
Xpressions
(Wagner)
- 2º lugar:**
40 Plus
(Gowanus)
- 3er. lugar:**
Lila Lomax
(Carey Gardens)
- Competidora:**
Christine Rivera
(Nostrand)

Adultos mayores

- 1er. lugar:**
Gene Waiters
(Marcus Garvey)
- 2º lugar:**
Sylvia Cunningham
(Todt Hill)
- 3er. lugar:**
Katie McGhee
(Holmes)



El público espera con ansias entrar al famoso Teatro Apollo.



Shamar Dudley, Gowanus (Brooklyn)



40 Plus, Gowanus (Brooklyn)